

محاكمه‌ی سوسیالیسم

(جلد دوم)

سیاست دفاعی متهمین در دادگاه فدرال ایالات متحده:

جیمز پی کائن به منتقدان ماورای چپ پاسخ می‌دهد

با مقدمه‌ی جورج نوواک

www.ketab.ir

نشر طلایه نرسو

سرشناسه	کانن، جیمز پاتریک، ۱۸۹۰-۱۹۷۴م.
عنوان و نام پدیدآور	Cannon, James Patrick
مشخصات نشر	محاکمه‌ی سوسیالیسم / اثر جیمز پی کانن؛ ترجمه‌ی مسعود صابری.
مشخصات ظاهری	تهران: طلایه پرس، ۱۳۹۳ -
شابک	ج ۱: ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
وضعیت فهرست نویسی	۱۳۵۰۰۰ ریال 35-6-978-964-5783-36-3 ج ۱: ۹۰۰۰۰ ریال 36-3-978-964-5783-36-3 ج ۲:
یادداشت	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: Socialism on trial, 6 th ed, 2014.
مدرجات	ج ۲: (چاپ اول: ۱۳۹۳) (غیا).
موضوع	ج ۱: شهادت در دادگاه ایالات متحده علیه اتهام شورش - ج ۲: سیاست دفاعی متهمین در دادگاه فدرال ایالات متحده: جیمز پی کانن به منتقدان ماورای چپ پاسخ می‌دهد / با مقدمه جرج نوواک.
موضوع	کانن، جیمز پاتریک، ۱۸۹۰-۱۹۷۴م. - محاکمه‌ها، دعاوی و غیره
موضوع	حزب کارگران سوسیالیست ایالات متحده - دفاعیه‌ها و ردیه‌ها
موضوع	سوسیالیسم -- ایالات متحده
موضوع	محاکمه‌های سیاسی -- ایالات متحده
موضوع	اتحادیه‌های کارگری -- ایالات متحده
شناسه افزوده	صابری، مسعود، ۱۳۳۰ - مترجم
رده بندی کنگره	HX89/L52 .F3 ۱۳۹۳
رده بندی دیویی	۳۲۵/۰۰۹۷۹
شماره کاتالانسی ملی	۳۷۲۶۵۴۹

این اثر ترجمه‌ایست از کتاب:

Socialism on Trial

Testimony at Minneapolis Sedition Trial

James P. Cannon / Edited by Steve Clark

Pathfinder Press, Sixth Edition 2014, ISBN 978-1-60488-064-9

محاکمه‌ی سوسیالیسم

(جلد دوم)

سیاست دفاعی متهمین در دادگاه فدرال ایالات متحده:

جیمز پی کانن به منتقدان ماورای چپ پاسخ می‌دهد

با مقدمه‌ی جورج نوواک

اثر: جیمز پی کانن

ترجمه‌ی: مسعود صابری

ناشر: نشر طلایه پرس

تیراژ: ۱۰۰۰

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۴

حروف چینی: طلایه پرس

آماده سازی چاپ: وانی

چاپ و صحافی: وانی

© حق چاپ محفوظ و متعلق است به ناشر و انتشارات پات‌فایندر

www.talayeporsoo.com

info@talayeporsoo.com/ntalaye_p@yahoo.com

آدرس ناشر: تهران - صندوق پستی ۱۳۹۵۵-۳۴۳، تلفکس: ۶۶۰۳۹۶۴۳-۲۱-

تهران - خیابان حبیب اله - بلوار تیموری - کوچه ابراهیمی - کوچه خورشید - پلاک ۶ - طبقه ۱

شابک 3-۳۶-۵۷۸۳-۹۶۴-۹۷۸-978-964-5783-36-3 ISBN

۱۰,۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

۷	یادداشت ناشر
۱۱	در باره‌ی جیمز پی کانن
۱۵	پیش گفتار، استیو کلارک
۲۱	مقدمه، جورج فوولک
۲۵	انتقاد گراندیزو میونیز
	مبارزه علیه جنگ امپریالیستی • اقدامات انقلابی، نه تبلیغات راحت طلبانه • خشونت و گذار به سوسیالیسم • سعی کرد هیأت منصفه را "آرام" کند
۴۵	پاسخ جیمز پی کانن
	استراتژی کمونیستی در محاکمه • استراتژی دفاعی در محاکمه • زمینه سیاسی محاکمه • از دادگاه استفاده کردیم تا پروگراممان را شرح دهیم • خشونت و گذار به سوسیالیسم • نظرات انگلس و تروتسکی درباره‌ی مسأله‌ی خشونت • دفاع از قانونی بودن حزب • منابع خشونت تحت سلطه‌ی سرمایه‌داران است • توضیح صبورانه • گذار صلح‌آمیز؟ • مسئولیت خشونت بر دوش بلشویک‌ها نبود • 'گردن نهادن به اراده‌ی اکثریت' • مارکسیست، نه بلانکیست • مارکسیسم و جنگ • آنچه از لنین آموختیم • چه مطلب دیگری لازم است گفته شود؟ • مخالفت سیاسی و تبلیغ • مارکسیسم و تخریب • فرمول‌های تدافعی و انقلاب پرولتری • مبارزه برای قدرت سیاسی • بهترین روش‌ها برای انقلاب پرولتری
۱۲۳	واژه‌نامه
۱۴۹	فهرست اعلام و موضوعات

عکس‌ها و تصاویر

همایش "سازمان بین‌المللی دفاع کارگری" به ساکو و ونزتی ادای احترام می‌کند، نیویورک، ۱۹۲۸
ص ۲۰

گراندیزو میونیز، جیمز پی کانن
ص ۲۷

همایش ۸۰ نفره در نیویورک، ژوئن ۱۹۴۴، خواستار عفو برای ۱۸ تن می‌شود؛ جزوات
ص ۴۸ و ۴۹

استقرار کمون پاریس، مارس ۱۸۷۱
ص ۶۰

کمپین فراخوان سوسیالیستی علیه ورود ایالات متحده به جنگ جهانی دوم، مارس ۱۹۳۹
ص ۸۰

فراخوان سوسیالیستی، اکتبر ۱۹۳۹
ص ۱۱۳

ناردر سرخ کارگران و ملوانان، مسکو و پتروگراد، اکتبر ۱۹۱۷
ص ۱۳۶

یادداشت ناشر

محاکمه‌ی سوسیالیسم روایت یکی از مهم‌ترین محاکمات سیاسی در تاریخ ایالات متحده است.

در آستانه‌ی جنگ دوم جهانی محاکمه‌ای در ایالات متحده آمریکا برگزار شد و بنابر حکم دادگاه، هیجده تن از رهبران اتحادیه — کارگری و سوسیالیستی به اتهام توطئه برای شورش به زندان محکوم شدند. در مقدمه‌ای که جوزف هنسن بر چاپ اول کتاب در حین جنگ دوم جهانی نوشت، مطرح کرد که رئیس جمهور، فرانکلین روزولت، انگیزه‌ی سیاسی وزینی برای برپا کردن محاکمه و محکوم کردن متهمین داشت. او نوشت:

"دولت روزولت که هر لحظه در شرف برتاب ایالات متحده به سمت فاجعه‌ی جنگ دوم جهانی بود، می‌خواست که مبلغین سوسیالیسم را منزوی و ساکت کند تا مانع شود که عقایدشان گوش شنوایی در میان توده‌هایی پیدا کند که داشتند به مسلخ رانده می‌شدند."

روایت آن محاکمه در بخش اول کتاب پات‌فایندر آمده است. صورتجلسات دادگاه آنجا چاپ شده و شهادت مدافع اصلی، جیمز پی کانن، در دفاع از حقانیت عقایدشان ثبت شده است. نشر طلایه پرسو آن بخش را مجزا در جلد اول کتاب منتشر کرده است.

بخش دوم کتاب محاکمه‌ی سوسیالیسم در برگیرنده نقد گراندیزو میونیز بر محتوای شهادت کانن در دادگاه است. آن بخش اینک بصورت جلد دوم کتاب در اختیار خوانندگان قرار می‌گیرد.

میونیز در نقد خود کانن را این گونه به عدول از عملکرد صحیح در دادگاه متهم می‌کند:

"من در صفحات طویل بازجویی از کانن، پاسخی به جز تبلیغات، تبلیغات و تبلیغات بیشتر نیافته‌ام ... چرا نباید در هنگام ادای این جملات صدای خود را بالا ببریم و کارگران را فرا بخوانیم تا خشونت خود را علیه خشونت ارتجاعی سازماندهی کنند؟"

کانن در پاسخ به دفاع از نحوه‌ی عملکرد و دفاعیات خود در دادگاه می‌پردازد و می‌گوید:

"وظیفه‌ی اصلی استفاده از فضای دادگاه به‌عنوان تریبونی برای صحبت با آن کارگران آمریکایی است که ممکن بود برای اولین بار صدای ما را بشنوند. این به‌نظر ما لازم می‌آورد که بجای صدور فراخوانی برای اقدام عملی، صبورانه توضیح دهیم."

کانن به سنن جنبش کارگری طی ۱۰ سال گذشته متوسل می‌شود و برای پاسخ به اسناد تاریخی تدوین شده در این زمینه رجوع می‌کند. او به نقل از فردریک انگلس می‌نویسد:

"آیا ممکن است بتوان مالکیت خصوصی را با روش‌های صلح‌آمیز ملغی ساخت؟ این چیزی است که باید خیلی مشتاق آن باشیم و کمونیست‌ها در این جهان در صف اول مشتاقان حل مسایل به روش صلح‌آمیز خواهند ایستاد."

کانن سپس به تجربه‌ی انقلاب اکتبر روسیه می‌پردازد و اینکه کارگران در هر مرحله از انقلاب به روش‌های قانونی متوسل شدند و در دفاع از خود در

مقابل تهاجم حکومت تزار بود که به سمت کسب قدرت حرکت کردند و در هیچ مرحله‌ای از انقلاب آغازگر خشونت نبودند و هرگز به روش‌های پوتچستی (اقدام عملی یک اقلیت) متوسل نشدند.

نقد و پاسخی که در این کتاب ثبت شده یکی از اسناد کلاسیک تاریخ در زمینه‌ی نحوه‌ی برخورد با مبحث خشونت انقلابی در جنبش‌های اجتماعی است. اینجا بررسی و بیان تجارب تاریخی را مطالعه می‌کنیم که به رسیدن به درک عمیق این مبحث کمک می‌کند.

ویراست جدید کتاب محاکمه‌ی سوسیالیسم را انتشارات پاث‌فایندر در سال ۲۰۱۴ همزمان به زبان‌های اسپانیایی و انگلیسی منتشر کرده است. این ویراست، بسط یافته‌ی ویراست قبلی است که در تیراژ وسیعی هفت بار به زبان انگلیسی تجدید چاپ شد. نشر طلایه پرسو ویراست قبلی را در سال ۱۳۷۹ منتشر و در سال ۱۳۹۲ تجدید چاپ کرد.